Order of the Mass
Weekday
Missa VIII (De Angelis)

Extraordinary Form
Bars (signs of pause)

(a) Quarter bar: Separates clauses in the text. No breath, unless necessary.
(b) Half bar: Separates members of phrase. Almost always implies taking breath.
(c) Full bar: Separates phrases. Slight slowing of movement before bar. Silence of brief duration after bar.* Take breath.
(d) Double bar: Indicates end of a piece or one of its principal parts. Also used to mark place where 2 choirs alternate. Silence of brief duration after bar.* Take breath.

* There may or may not be a rest (1 or 2 count) after a full or double bar. Rules vary. Follow choir director.

Notation at the end of section of text:

- *bis*: Latin word meaning twice. Sing the section twice.
- *ij*: Latin numeration for twice. Sing the section twice.
- *iij*: Latin numeration for three times.

This is often found in Kyrie. Note that the number of repetitions may differ depending upon the Form of the Mass.

As the bell rings, all stand for the Entrance Procession during which the choir sings the Introit.

INTROIT

All kneel as the servers kneel and the priest begins the prayers at the foot of the altar which are our preparation for worship and our request for God’s forgiveness.

All rise as the priest ascends to the altar and incenses it. Remain standing to sing the Kyrie and the Gloria, alternating with the schola, as indicated.

Choir and congregation alternate

Pr. Lord, have mercy. R. Lord, have mercy.
Pr. Christ, have mercy. R. Christ, have mercy.
Pr. Lord, have mercy. R. Lord, have mercy.

--------------

*ij*: Latin numeration for twice. Sing the section twice.
*iij*: Latin numeration for three times.
GLORIA

Choir and congregation alternate

V

Gloria in excelsis Deo.

All:


Adoramus te. Gloriae tuae. Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam. Domine Deus,

Rex caelestis, Deus Paternomipotens. Domine Fili

Unigenite, Jesu Christe. Domine Deus, Agnus

Dei, Filius Patris. Qui tollis peccata mundi, misericordia tua

Quilisma: Ascending 3 notes noted by jagged line in middle. Middle note sung lightly, moving towards the top note.

Torculus: 3 notes, rise to second note, then descends to last note.

Porrectus: 3 notes, middle one lowest. Drawn simply with a line to connect notes.

Climacus: Descending neum 3 or more notes. All notes same value (1 beat each).

Custos: Indicates what the first note will be on the next line.

Flat: Remains in effect for as long as the word lasts, up to the next bar line of any kind, or until cancelled by the natural sign (whichever comes first).

VII. Mode: Roman numeral indicates mode (the medieval system of scales). There are eight modes in Gregorian chant.

Horizontal episema: Horizontal line above or beneath a neum suggesting that the neum be sung expressively. Used in some of the music in this hymnal, but now being removed from Solesmes publications.

Vertical episema (ictus) (vertical line beneath a neum): Rhythmic sign indicating the place of count one in binary and tertiary groups of simple beats. Found in some publications; now being removed from current Solesmes publications.

An asterisk (*) within text indicates one singer/choir followed by another singer/choir. Most often used in this booklet to show when the cantor begins the piece, followed by all.
A GUIDE TO GREGORIAN NOTATION

Neumes = notes sung on a single syllable

Do clef: Indicates where Do is on the staff.

Fa clef: Indicates where Fa is on the staff.

Punctum: Single note with time value of 1 beat.

Dotted punctum: Long note with time value of 2 beats. Second beat sung softly.

Bistropha: Long note with time value of 2 beats. Sung with slight crescendo.

Podatus: Bottom note is sung first; followed by the top note which is softened.

Clivis: 2 descending notes; read from left to right.

Liquescent: Pronounce diphthong (a-u) or a voiced consonant (l, m, n, etc.) on small note that ends syllable.

Scandicus: Ascending 3 notes

Glory to God in the highest, and on earth peace to people of good will.

We praise you, we bless you, we adore you, we glorify you, we give you thanks for your great glory, Lord God, heavenly King, O God, almighty Father.

Lord Jesus Christ, Only Begotten Son, Lord God, Lamb of God, Son of the Father, you take away the sins of the world, have mercy on us; you take away the sins of the world, receive our prayer; you are seated at the right hand of the Father, have mercy on us.
For you alone are the Holy One,  
you alone are the Lord,  
you alone are the Most High,  
Jesus Christ,  
with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. Amen.

Priest: Dóminus vobíscum.  
All: Et cum spíritu tuo.

The Lord be with you.  
And with your spirit.

COLLECT  
Text in handout

After the Collect, all sit for the singing of the epistle, the gradual and the alleluia.

EPISTLE  
Text in handout

GRADUAL  
Text in handout

ALLELUIA  
Text in handout  
Cantor Alleluia, All Alleluia. Cantor verse, All Alleluia

All stand for the singing of the gospel.

GOSPEL  
Text in handout

Priest: Dóminus vobíscum.  
All: Et cum spíritu tuo.  
The Lord be with you.  
And with your spirit.

Priest: Sequéntia (sive Inítium) santi Evangélii secúndum N.  
The continuation (or beginning) of the holy Gospel according to N.

All: Glória tibi, Dómíne.  
Glory to you, O Lord.

REFERENCES


International Commission on English in the Liturgy Corporation (ICEL). The Roman Missal (Catholic Church, 2010).

Musica Sacra. (Church Music Association of America, 2012) <http://musicasacra.com/>. Contains comprehensive resource including literature and music for download


SOURCE FOR MUSIC AND TRANSLATIONS

The Church Music Association of America (CMAA): All music and translations are from The CMAA Parish Book of Chant (Richard Rice 2012; CMAA http://musicasacra.com) with the following exceptions:

The International Committee on English in the Liturgy (ICEL): Translations for the Order of the Mass and Ubi cantas

Thomas Windsor of the Society of St. Bede typeset the Te laudamus (Cantus Selecti; last verse provided by St. Cecilia’s Abbey, UK).
Pentecost

5. Hostem re-péllas lóngi-us, Pa-cémque dones pró-ti-nus:

Ductó-re sic te prǽ-vi-o Vi-témus omne nó-xi-um.

Drive far away the enemy, grant peace at all times:
So under Thy guidance may we avoid all evil.

6. Per te sci-ámus da Patrem, Noscámus atque Fí-li-um,

Teque utri-úisque Spí-ri-tum Credámus omni témpo-re.

Grant us by Thee to know the Father and to know the Son,
And Thee, Spirit of both, may we always believe.

7. De-o Pa-tri sit gló-ri-a, Et Fí-li-o, qui a mórtu-is


To God the Father be glory, to the Son Who rose from the dead
And to the Comforter, for all ages. Amen.

All sit for the homily.

HOMILY

All stand for the Creed.
(If the Creed is not sung, turn to page 9)

CREED

Choir and congregation alternate

Priest:

V

C

Redo in unum De-um, Patrem omnipot-éntem,

factó-rem cae-li et terræ, vi-si-bi-li-um ómni-um, et

invi-si-bi-li-um. Et in unum Dóminum Je-sum Chri-

stum, Fí-li-um De-i uni-géni-tum. Et ex Patre na-

stum, ante ómni-a sæ-cu-la. De-um de De-o, lumen de lú-

mi-ne, De-um ve-rum de De-o ve-ro. Géni-tum, non fa-
ctum, consubstanti-álem Patri: per quem ómni-a facta
sunt. Qui propter nos hómi-nes, et propter nostram sa-lú-
tem descendit de cælis. Et incarnátus est de Spí-ri-tu
Sancto ex Ma-rí-a Vírgi-ne: Et homo factus est. Cru-
ci-fí-xus ét-i-am pro nobis: sub Pónti-o Pi-lá-to pas-
sus, et sepul-tus est. Et resur-sér-xit térti-a di-e, se-cúnm-
dum Scriptú-ras. Et ascéndit in cæ-lum: se-det ad déxte-
ram Pat-ris. Et í-te-rum ventú-rus est cum gló-ri-a, ju-

2. Qui dí-ce-ris Pa-rácli-tus, Altíssimi do-num De-i,
Fons vi-vus, i-gnis, că-ri-tas, Et spi-ri-tál-lis úncti-o.
Thou Who art called the Comforter, gift of the most high God,
Living fountain, fire, love and unction of souls.

3. Tu septi-fórmis múne-re, Dígitus pa-térmæ déxte-ræ,
Tu ri-te pro-míssum Patris, Sermóne di-tans güttu-ra.
Sevenfold in Thy gifts, finger of the Father’s right hand,
Thou promised truly by the Father, giving speech to tongues.

4. Accénde lumen sén-sibus, Infúnde ámó-rem córdibus,
Infírma nostri córpo-ris Virtú-te firmans pérpe-ti.
Inflame our senses with Thy light, pour Thy love into our hearts,
Strengthen our weak bodies with lasting power.
12. De qui-bus nos humíllimas De-vó-tas atque dé-bi-tas

For these things, let us most humbly, devoutly and dutifully, render our Deo gratias.

---

Easter

---

Veni Creator Spiritus

---

Pentecost

---

Come Creator Spirit, visit the souls of Thy people,
Fill with grace from on high the hearts which Thou hast created.
I believe in one God,
the Father almighty,
maker of heaven and earth,
of all things visible and invisible.

I believe in one Lord Jesus Christ,
the Only Begotten Son of God,
born of the Father before all ages.
God from God, Light from Light,
true God from true God,
begotten, not made, consubstantial with the Father;
through him all things were made.
For us men and for our salvation
he came down from heaven,

[At the words that follow, up to and including "and became man," all bow.]

and by the Holy Spirit was incarnate of the Virgin Mary,
and became man.

For our sake he was crucified under Pontius Pilate,
he suffered death and was buried,
and rose again on the third day
in accordance with the Scriptures.
He ascended into heaven
and is seated at the right hand of the Father.
He will come again in glory
to judge the living and the dead
and his kingdom will have no end.

I believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life,
who proceeds from the Father and the Son,
who with the Father and the Son is adored and glorified,
who has spoken through the prophets.

9. Quando Thomas Christi la-tus, Pe-des vi-dit atque ma-

nus, Di-xit: Tu es De-us me-us, alle-lú-ia. R. Allelúia.

When Thomas Christ’s side, his feet, his hands beheld, he
proclaimed: Thou art my God.

10. Be-á-ti qui non vi-dé-runt, Et firmi-ter cre-di-dé-runt,

Vi-tam æ-térnam ha-béunt, alle-lú-ia. R. Allelúia.

Blessed are they who have not seen, yet firmly believed;
they shall have life eternal.

11. In hoc festo sanctís-simo Sit laus et ju-bi-lá-ti-o,


On this most holy feast, let there be praise and jubilation,
and let us bless the Lord.
6. Discí-pu-lis astán-tibus, In mé-di- o sté-tit Christus,

Di-cens: Pax vo-bis ómni-bus, alle-lú-ia. r. Allelúia.
As the disciples stood together, in their midst stood Christ, and said: Peace be to all of you.

7. Ut intellé-xit Dí-dymus Qui- a surre-xe-rat Je-sus,

Remán-sit fe-re dú-bi- us, alle-lú-ia. r. Allelúia.
When word reached the Twin that Jesus had risen, he persisted in his doubt.

8. Vi-de, Thoma, vi-de la-tus, Vi-de pedes, vi-de manus,

No-li esse incré-du-lus, alle-lú-ia. r. Allelúia.
Behold, Thomas, see my side, see my feet, see my hands, be unbelieving no more.

I believe in one, holy, catholic and apostolic Church.
I confess one Baptism for the forgiveness of sins and I look forward to the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen.

Priest: Dóminus vo-bíscum
All: Et cum spíritu tuo.
The Lord be with you. And with your spirit.

Remain standing until the priest reads the offertory verse.
All sit for the offertory.

OFFERTORY

SECRET

Priest. Per ómnia sæcula sæculórum. All: Amen
World without end. Amen

All stand when the congregation is sensed,

PREFACE

Omi-nus vo-bíscum. r. Et cum spí-ri-tu tu-o.

v. Sursum corda. r. Habémus ad Dóminum. v. Grá-ti- as

a-gámus Dómino De-o nostro. r. Dignum et justum est.
All kneel.

S

SANCTUS

V I

An-ctus, * Sanctus, San-ctus Dó-mi-nus
De-us Sá-ba-oth. Ple-ni sunt cæ-li et

Bene-dí-ctus qui ve-nit in nómi-ne Dó-mi-ni.

Ho-sán-na in excél-sis.

Holy, Holy, Holy, Lord God of hosts.
Heaven and earth are full of your glory.
Hosanna in the highest.
Blessed is he who comes in the name of the Lord.
Hosanna in the highest.

Easter

3. Et Ma-rí-a Magda-léne, Et Ja-co-bi et Sa-lóme,
Vené-runt corpus únge-re, alle-lú-ia. R. Allelúia.
Mary Magdalene, and Mary of James, and Salome, came
to anoint the body.

4. In albis se-dens Ange-lus Præ-dí-xit mu-li-é-ri-bus:
In Ga-li-læ-a est Dó-mi-nus, alle-lú-ia. R. Allelúia.
A white-robed Angel sitting there, foretold unto the women:
The Lord is in Galilee.

5. Et Jo-ánnes Apó-sto-lus Cu-cúrrit Pe-tro cí-ti-us,
Monuménto ve-nit pri-us, alle-lú-ia. R. Allelúia.
The Apostle John, quickly outran Peter, and came first to
the tomb.
Easter

O FILII ET FILIAE

Refrain:

II

A


Verses:

1. O fí-li- i et fí- li- æ, Rex cæ-léstis, Rex gló- ri- æ,

Morte surre-xit hó-di- e, alle-lú-ia. R. Allelúia.

O sons and daughters, the celestial King, the glorious King,
from death arose today.

2. Et mane pri-ma sáb-ba-ti, Ad ósti- um monuménti


Early on the first day of the week, unto the door of the
tomb, came the disciples.

All remain kneeling for the **Canon** (the Eucharistic Prayer). This
prayer is said silently.

**CANON**

Final Doxology of the Canon and Minor Elevation:

Priest. Per ómnia sǽcula sǽculórum. All: **Amen**

World without end.

Priest. Pax Dómini sit semper vobis cum. All: **Amen**

May the peace of the Lord be always with you.

All: **Et cum spíritu tuo.**

And with you spirit.

All kneel in preparation for Holy Communion.

Dóminus vobiscum. All: Pax Dómini sit semper vobis cum.

World without end. Amen

**AGNUS DEI**
Choir sings each “Agnus Dei”
All complete the phrase after asterisk (*)

VI

Agnus De- i, * qui tol- lis peccá-ta mun-di: mi-se-

ré-re no- bis. Agnus De- i, * qui tol- lis peccá-ta

mun-di: mi-se-ré-re no-bis. Agnus De- i, * qui tol-lis

peccá-ta mun-di: dona no-bis pa- cem.

Lamb of God, you take away the sins of the world, have mercy on us.
Lamb of God, you take away the sins of the world, have mercy on us.
Lamb of God, you take away the sins of the world, grant us peace.

PRAYERS AT THE COMMUNION

Priest: Ecce Agnus Dei, ecce qui
tollit peccáta mundi. Behold the Lamb of God,
behold Him who takes away
the sins of the world.

All who will receive Communion, say three times:

Dómine, non sum dignus, ut
intres sub tectum meum, sed
tantum dic verbo, et sanábitur
ánima mea.

Lord, I am not worthy that
you should enter under my
roof, but only say the word
and my soul shall be healed.

Refrain:

9. Ab ínfe-ris nunc re-di
cap-ti-vi-tas: Omnes DE- O re-
fe-rámus GRÁ-TI- AS. R. Allelúia.

The prisoners have returned from the pit; let us all
return thanks to God.

Alleluia, the Lord is risen.
As the priest receives Holy Communion, those who are to receive Holy Communion should come forward and kneel at the communion rail. Holy Communion may only be received on the tongue at this Mass. The priest says the entire formula and the communicant does not respond “Amen.”

COMMUNION VERSE

All stand

Priest: Dóminus vobiscum
All: Et cum spíritu tuo.
The Lord be with you.
And with your spirit.

Priest: Orémus.
Let us pray.

POSTCOMMUNION PRAYER

All: Amen

THE DISMISSAL

All: Deo grátias.
Go forth, the Mass is ended. Thanks be to God.

All kneel for the Blessing.

FINAL BLESSING

Priest: ... Pater, et Filius, et Spíritus Sanctus.
All: Amen
... Father, Son, and Holy Spirit.

Amen
All stand for the reading of the last gospel (the prologue from the Gospel of St. John).

LAST GOSPEL

Priest: Dóminus vobiscum.
S: Et cum spíritu tuo.
Priest: Initium sancti Evangélii secúndum Joánnem.
S: Glória tibi, Dómine.


Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Joánnes. Hic venit in testimónium, ut testimónium perhibéret de lúmine, ut omnes crédérent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimónium perhibéret de lúmine. Erat lux vera, quæ illúminat omnem hóminem veniéntem in hunc mundum.

The Lord be with you.
And with thy spirit.
The beginning of the Gospel according to Saint John.
Glory be to Thee, O Lord.

In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. The same was in the beginning with God. All things were made by Him: and without Him was made nothing that was made: in Him was life, and the life was the Light of men: and the Light shineth in darkness, and the darkness did not comprehend it.

There was a man sent from God, whose name was John. This man came for a witness, to bear witness of the Light, that all men might believe through Him. He was not the Light, but was to bear witness of the Light. That was the true Light, which enlighteneth every man that cometh into this world.

3. Timor absit, absit despe-rá-ti-o: Jam illú-xit Christi re-surrécti-o. R. Allelúia.

Put away fear and despair; Christ’s resurrection has already dawned.


The women come to the tomb; they receive the Angel’s message.


Whom do you seek so sadly in the tomb? Tell his disciples that he is risen.
Easter

EXULTEMUS ET LAETEMUR

Verse:

III

E

X-sultémus et laetémur hó-di-e, Di-es iste, di-es

est læ-tí-ti-æ:

Let us exalt today and be joyful; This day is a day of joy.

Refrain:

Alle-lú-ia, resurre-xit Do-mí-nus.

Alleluia, the Lord is risen.

Verses:

2. Exsultándi et læ-tándi tempus est: Pascha nostrum im-

mo-lá-tus Agnus est. R. Allelúia.

It is the time to exult and rejoice: the Lamb, our Passover is sacrificed.

In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognóvit. In própria venit, et sui eum non recepérunt. Quotquot autem recepérunt eum, dedit eis potestátem filios Dei fíeri, his qui credunt in nómíne ejus: qui non ex sanguí nibus, neque ex voluntáte carnis, neque ex voluntáte viri, sed ex Deo nati sunt.

[Genuflect]

ET VERBUM CARO FACTUM EST, et habitávit in nobis: et vídimus glóriam ejus, glóriam quasi Unígénti a Patre, plenum grátiæ et veritátes. S. Deo grátias.

AND THE WORD WAS MADE FLESH, and dwelt among us: and we saw His glory, the glory as of the Only-begotten of the Father, full of grace and truth.

S. Thanks be to God.

FINAL ANTIPHONS TO OUR LADY

Salve Regina: Ordinary Time ........................................ pg 16
Alma Redemptoris Mater: Advent – 2 February ............ pg 17
Ave, Regina caelorum: 3 February – Holy Week .......... pg 19
Regina caeli: Easter – Pentecost Sunday ...................... pg 20

O pi- a: O dulcis Virgo Ma-rí- a.

Ma-rí- a!

Whom heavenly choirs praise in equal harmony, and we with the heavenly hosts make a new song: O Virgin Mary!

4. O Re-gí-na vírgi-num, Vo-tis fa-ve síuppli-cum, Et post mortis stá-di- um, Vi-tæ confer præmi- um: Virgo Ma-rí- a!

O Queen of virgins, graciously favour our prayers, and after the contest of death, bring the reward of life: O Virgin Mary!

5. Glo-ri- ó-sa Trí-ni-tas, Indi-ví-sa Uni-tas, Ob Ma-rí-æ me-rí-ta, Nos salva per sæ-cu-la: Virgo Ma-rí- a!

O glorious Trinity, undivided Unity, because of the merits of Mary, save us through the ages: O Virgin Mary!
Easter

CONCORDI LAETITIA
In Honour of Blessed Virgin Mary

VI

C

Oncórdi læ-tí-ti- a, Propúlsa mæstí-ti- a, Ma-rí-æ

præconi- a Réco-lat Ecclé-si- a: Virgo Ma-rí- a!

Sounds of joy have put to flight all the sadness of the night: now a maid beyond compare hears her praises fill the air: O Virgin Mary!

2. Quæ fe-li-ci gaüdi- o, Re-surgénte Dómi-no, Fló-ru- it ut lì-li- um, Vi-vum cernens Fí-li- um: Virgo Ma-rí- a!

Who blooms like the lily, with fruitful joy in the risen Lord, clearly seeing her living Son: O Virgin Mary!


Hail, Holy Queen, Mother of Mercy, our life, our sweetness and our hope! To thee do we cry, poor banished children of Eve; to thee do we send up our sighs, mourning and weeping in this valley of tears. Turn then, O most gracious advocate, thine eyes of mercy toward us, and after this our exile, show unto us the blessed fruit of thy womb, Jesus. O clement, O loving, O sweet Virgin Mary!

Cantor: Ora pro nobis Sancta Dei Génetrix. Pray for us, O holy Mother of God.

All: Ut digni efficiámur promissiónibus Christi. That we may be worthy of the promises of Christ.

ALMA REDEMPTORIS MATER
Advent - 2 February

V

A

L-ma * Redemptó- ris Ma-ter, quæ pérvi- a cæ-li porta manes, Et stella ma-ris, succúrre cadénti surgé-

re qui cu-rat pópu-lo: Tu quæ genu-ísti, na-tú-ra mì-
rante, tu- um sanctum Ge-ni-tó-rem: Virgo pri- us ac po-
Holy Mother of our Redeemer, thou gate leading to heaven and star of the sea; help the falling people who seek to rise, thou who, all nature wondering, didst give birth to thy holy Creator. Virgin always, hearing that Ave from Gabriel’s lips, take pity on us sinners.

During Advent:

Cantor: Ángelus Dómini nuntiávit Maríae.
The angel of the Lord declared unto Mary.

All: Et concépit de Spíritu Sancto.
And she conceived of the Holy Spirit.

After Compline on 24 December:

Cantor: Post partum, Virgo invioláte permansíísti.
After childbirth thou didst remain a virgin.

All: Dei Génetrix, intercéde pro nobis.
Mother of God, pray for us.
Holy Thursday


So when we as one are gathered all together, let us strive to keep our minds free of division; may there be an end to malice, strife and quarrels, and let Christ our God be dwelling here among us.

3. Simul quoque cum be-á-tis vi-de-ámus Glo-ri-án-

ter vultum tu-um, Christe De-us: Gáudi-um, quod est imménsum, atque probum, Sǽcu-la per inﬁ-ní-ta sæcu-


May your face thus be our vision, bright in glory, Christ our God, with all the blessed Saints in heaven: such delight is pure and faultless, joy unbounded, which endures through countless ages world without end. Amen.

* Older sources have “Ubi cartas est vera …”
REGINA CAELI
Easter - Pentecost Sunday

V I

R

E-gína cæ-li * lætá-re, alle-lú-ia: Qui- a quem me-

ru-ísti portá-re, alle-lú-ia: Resurré-xit, sic-ut di-xit,

alle-lú-ia: O-ra pro no-bis De- um, alle-lú- ia.

Queen of heaven, rejoice; for he whom thou wast made worthy to bear, has risen as he said; pray for us to God.

Cantor: Gaude et laetáre Virgo Maríá, Alleluía. 
Rejoice and be glad, O Virgin Mary, allelúia.

All: Qui surréxit Dóminus vere Alleluía.
For the Lord is truly risen, alleluia.

UBI CARITAS
Holy Thursday

V I

U

-bi cá-ri-tas et a-mor, De-us i-bi est.
Where true charity is dwelling, God is present there.

1. Congre-gá-vit nos in u-num Christi amor. Exsultémus,
et in ipso jucundémur. Time- ámus, et amé-mus De-um


By the love of Christ we have been brought together:
let us find in him our gladness and our pleasure;
may we love him and revere him, God the living,
and in love respect each other with sincere hearts.

2. Simul ergo cum in u-num congre-gámur: Ne nos mente
di-vi-dámur cave- ámus. Cessent júrgi- a ma-lígna, cessent
Lent

La-vá-re cordis víctimam, Quam læta a-dú-rat cá-ri-tas.

R. Parce Dómine.

Offering an acceptable time, give streams of tears to wash the sacrifice of our heart, which joyful charity enkindles.

4. Audi, be-nígne Cóndi-tor, Nostras preces cum flé-tibus

In hoc sacro je-jú-ni-o Fu-sas quadra-ge-ná-ri-o.

R. Parce Dómine.

Hear, thou merciful Creator, the tearful prayers poured forth during this holy fast of forty days.

5. Scru-tá-tor alme córdi-um, Infírma tu scis ví-ri-um;

Ad te re-vérsis éxhi-be Remissi-ó-nis grá-ti-am.

R. Parce Dómine.

Beloved searcher of hearts, thou knowest the infirmities of men; show pardoning grace to those who return to thee.
ADOREMUS IN AETERNUM

V

D-o-rémus in æ-térnum sanctíssimum Sacra-
méntum. Ps. Laudá-te Dómi-num omnes gentes: * laudá-te
e-um omnes pópu-li. Quó-ni-am confirmá-ta est super
nos mi-se-ri-córdi-a e-jus: * et vé-ri-tas Dómi-ni manet
in æ-térnum. Adorémus.


Sic-ut erat in princí-pi-o, et nunc, et semper: * et in

Verses:

1. Flectámus i-ram víndi-cem, Plo-rémus ante Jú-di-cem;

Clamémus o-re súppli-ci, Di-cámus omnes cérnu-
i:

R. Parce Dómine.

Let us bow down before the avenging wrath; let us weep before the judge; let us cry forth in prayer of supplication, and all fall prostrate in prayer.

2. Nostris ma-lis offéndimus Tu-am De-us cleménti-
am

Effúnde nobis dé-super Remíssor indulgénti-
am.

R. Parce Dómine.

By our sins we have offended Thy clemency, O God; pour out on us thy pardon from on high, Thou Who dost forgive.

3. Dans tempus accep-tábi-le, Da lacrimá-rum ré-vu-lis
5. Inno-cens cáptus, nec repúgnans ductus; téstí-bus fál-
sis pro ímpi- is damná-tus: quáes redemísti, tu consérva,

Chri-ste. R. Atténde.

Seized though innocent, led away unresisting, condemned by false witness in place of the guilty, Christ keep those whom thou hast saved.

PARCE DOMINE

Refrain:


Spare, O Lord, spare Thy people, lest Thou be angry with us forever.

Let us worship forever the most holy Sacrament. Ps. O praise the Lord, all ye nations: praise Him, all ye people. For His mercy is confirmed upon us: and the truth of the Lord remaineth for ever. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit: as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

ADORO TE DEVOTE

Hymn of St. Thomas Aquinas

Humbly I adore Thee, hidden Godhead, veiled truly under these figures. All my heart I give to Thee, for it all fails in contemplating Thee.
2. Vi-sus, tactus, gustus in te fál-li-tur, Séd audí-tu so-

lo tu-to cré-di-tur: Credo quidquid di-xit De- i Fí-li-

us: Nil hoc verbo ver-i-tá-tis vé-ri-us.

Sight, touch and taste tell me nothing of Thy presence; yet safely I trust what I hear. I believe whatever the Son of God has said; nothing can be more true than the word of Truth itself.

3. In cru-ce la-tébat so-la Dé- i-tas, At hic la-tet simul

et humá-ni-tas: Ambo tamen cre-dens atque cónf-

tens, Pe-to quod pe-tí-vit latro pæni-tens.

On the cross Thy Godhead was hidden; here is hidden Thy manhood too. Yet, I believe and confess both, praying as prayed the good thief.

cælé-stis, áblu-e nostri má-cu-las de-lícti. R. Atténde.

Right hand of the Father, cornerstone, path of salvation and gate of heaven, cleanse the stain of our sins.

3. Rogámus, De- us, tu- am ma-jestá-tem: áu-ribus sacris

R. Atténde.

O God, we pray thy majesty, lend thy holy ears to our sighs, mercifully forgive our offenses.

4. Ti-bi fa-témur crími-na admís-sa: contrí-to corde pán-
dimus occúl-ta: tu- a, Redémptor, pí-e-tas ignóscat.

To thee we confess committed sin, with contrite heart we unveil hidden faults; may thy mercy, Redeemer, forgive.
Refrain:

A

T-ténde Dómi-ne, et mi-se-ré-re, qui-a pec-

cá-vimus ti-bi. Repeat: Atténde.

Look down, O Lord, and have mercy, for we have

sinned against thee.

Verses:

1. Ad te Rex summe, ómni-um redémptor, ó-cu-los

nostros suble-
vámus flentes: exáudi, Christe, suppli-
cántum pre-

ces. r. Atténde.

To thee, high King, Redeemer of all, weeping we lift our eyes; hear,
Christ, the prayers of thy servants.

2. Déxté-ra Patris, lapis angu-lá-ris, vi-a sa-lú-tis, jánu-a
6. Pio-
se Je-
Me immú-
da tu-
Cu-
To-

Pious pelican, Jesus Lord, cleanse me, the unclean, by Thy blood, of which one drop is enough to wash the world of all sin.

7. Je-
O-
lud quod tam sí-
Ut te re-
e, Vi-

Jesus, Whom now I see veiled, I pray that this may come for which I long so much: that at last, seeing Thee face to face, I may be blessed by the sight of Thy glory. Amen.

HODIE CHRISTUS NATUS EST

O-di-
appá-
ap-
tán-
céntes: Gló-

Today Christ is born; today the Savior appears; today on earth the angels sing, archangels rejoice; today the just exult, saying: Glory to God in the highest, alleluia.
12. Ut rédderet nos hómines, allelúia.
Deo et sibi símiles, allelúia, allelúia.
In order to render us men like unto God and Himself.

13. In hoc natálí gáudio, allelúia,
Benedicámus Dómino, allelúia, allelúia.
On this joyous natal day, let us bless the Lord.

14. Laudétur sancta Trínitas, allelúia,
Deo dicámus grátias, allelúia, allelúia.
Praised be the Holy Trinity; let us give thanks to God.

Refrain:

In jubilation of heart, let us adore the newborn Christ with a new song.

R. In cordis jú-bi-lo Christum na-tum a-do-rémus,
Cum no-vo cánti-co.

ANIMA CHRISTI

VIII

A

-nima Christi, sanctí-fica me: Corpus Christi,
salva me. 2. Sanguis Christi, inebri-a me: aqua lá-
teris Christi, la-va me. 3. Pássi-o Christi, confórtta me:

O bone Je-su, exáudi me. 4. Intra tu- a vúlne-ra abs-
cónde me: ne permíttas me se-pa-rá-ri a te. 5. Ab
hoste ma-lígno de-fénde me: in ho-ra mortis me-x vo-
ca me. 6. Et jube me ve-ní-re ad te: ut cum Sanctis
Soul of Christ, sanctify me: Body of Christ, save me. 2. Blood of Christ, inebriate me: water from the side of Christ, wash me. 3. Passion of Christ, comfort me: O good Jesus, hear me. 4. Within Thy wounds hide me: nor permit me to be separated from Thee. 5. From the foe malign defend me: in the hour of my death call me. 6. And bid me come to Thee: that with Thy Saints I may praise Thee world without end. Amen.

AVE VERUM CORPUS

VI

A - ve ve-rum Corpus na-tum de Ma-ri- a Vírgi-ne:
Ve-re passum, im-mo-lá-tum in cruce pro hómi-ne: Cu-jus
la-tus perfo-rá-tum flu-xit aqua et sán-gui-ne: Esto
no-bis præ-gus-tá-tum mortis in ex-ámi-ne. O Je-su


Hail, true Body, born of Mary the Virgin; truly suffering, sacrificed on the cross for man; from Whose pierced side flowed water and blood. Be to us a foretaste at death's trial, O sweet Jesus, O loving Jesus, O Jesus Son of Mary.

4. Tamquam sponsus de thálamo, allelúia,
Procéssit Matris útero, allelúia, allelúia.
Like a bridegroom from His chamber,
he came forth from His Mother's womb.

5. Hic acet in præsépio, allelúia,
Qui regnat sine término, allelúia, allelúia.
He lies in the manger,
Who reigns without end.

6. Et Angelus pastóribus, allelúia,
Revélat quod sit Dóminus, allelúia, allelúia.
And the Angel reveals to the shepherds
that this is the Lord.

7. Reges de Saba véniunt, allelúia,
Arum, thus, myrrham ófferunt, allelúia, allelúia.
Kings from Saba come,
offering gold, incense, and myrrh.

8. Intrán tes domum ínvicem, allelúia,
Novum salútant príncipem, allelúia, allelúia.
Entering the house, in turn they
greet the newborn Prince.

9. De Matre natus Virgine, allelúia:
Qui lumen est de lúmine, allelúia, allelúia.
Born of a virgin mother,
Who is Light of Light.

10. Sine serpéntis vúlnere, allelúia,
De nostro venit sán guine, allelúia, allelúia.
Without the serpent's wound,
he came of our blood.

11. In carne nobis símilis, allelúia,
Peccáto sed dissímilis, allelúia, allelúia.
Like unto us in flesh,
yet unlike us as to sin.
Verse:

**P**

U-er na-tus in Béthle-hem, al-le-lú-ia: Unde gau-

A child is born in Bethlehem; wherefore Jerusalem rejoices.

Refrain:

**R.** In cordis jú-bi-lo Christum na-tum a-do-rémus,

Cum no-vo cánti-co.

In jubilation of heart, let us adore the newborn Christ with a new song.

Verses:

2. Assúmsit carmem Filius, allelúia,
Dei Patris altíssimus, allelúia, allelúia

In cordis …

The Son hath assumed flesh,
the Most High of God the Father.

3. Per Gabriélem núntium, alleluia,
Virgo concépit Filium, allelúia, allelúia.

In cordis …

Through the messenger Gabriel,
the Virgin conceived a Son.

Verses:

2. Te tri-na Dé-i-tas ú-naque póscimus: Sic nos tu
ví-si-ta, sic-ut te có-limus; Per tu-as sémi-tas duc nos

In cordis …

You, Deity triune and one, we urgently ask: thus [please] visit us, as we worship you; along your paths lead us to where we long [to be], to the light which you inhabit.
JESU DULCIS MEMORIA
In Honour of the Holy Name of Jesus

1. Esu dulcis memó-ri- a, Dans ve-ra cordis gáudi- a:
   How sweet the memory of Jesus, giving joy to true hearts; but
   beyond honey and all else, is the sweetness of His presence.

2. Nil cá-nil-ur su- á-vi- us, Nil audí-tur ju-cúndi- us, Nil
   Nothing is sung more agreeably, nothing heard more delightfully,
   nothing thought more sweetly, than Jesus the Son of God.

3. Je-su spes pæni-ténti-bus, Quam pi- us es pe-ténti-bus!
   Quam bonus te quæ-réntibus! Sed quid inveni- éntibus?

4. Cu-jus po-tésta-gló-ri- æ, Noménque cum primum sonat,
   When the power of whose glory and whose name is first sounded,
   the inhabitants both of heaven and hell are bent on trembling knee.

5. Te depre-camur, últimæ Magnum di- é- i Júdi-cem, Ar-
   We beseech thee, Great Judge of the last day, defend us from our
   enemies with arms of grace from above.

6. Virtus, honor, laus, gló-ri- a De- o Patri cum Fí-li- o,
   Power, honor, praise, glory to God the Father with the Son, together
   with the Holy Paraclete, unto ages of ages.

Hymn for Sunday Vespers: Advent 16 December

Advent

CREATOR ALME SIDERUM

IV

Claim the stars, eternal light of the believers, Jesus, Redeemer of all, hearken to the prayers of suppliants.

2. Qui daemonis ne fraudibus periri orbis, impetu

Who, lest the world should perish through deceits of demons, urged by the vigor of love, becamest the healing of a sickly world.

3. Commune qui mundi nefas Ut expiare, ad crudem E Virginis sacrarium Intacta pro-dis victima.

Who, to expiate the common sin of the world, camest forth a spotless victim from the sanctuary of the Virgin.

4. Nec lingua vale dicere, Nec littera exprime: Expertus poterit crede, Quid sit Jesus dilege.

Tongue cannot speak, pen cannot write; experience alone can believe, what it is to love Jesus.

5. Sis Jesus nostrum gaudium, Qui es futurus premium: Sit nostra in te gloria, Per cuncta semper saecula. Amen.

Be thou, O Jesus, our joy, Who shall be our future reward: may our glory be in Thee, through everlasting ages.

Jesus, hope of penitents, how kind to those who beg, how good to those who seek; but what art Thou to those who find Thee!
1. **ECCE PANIS ANGE-LÓRUM**, Factus cibus vi- a-tó-rum:

Ve-re panis fi- li- ó-rum, Non mitténdus cánibus. 2. In fi-

gú-ris præ-signá-tur, Cum I-sa- ac immo-lá-tur, Agnus

Paschæ de- pu-tá-tur, Da-tur manna pátri-bus.

1. Behold the Bread of Angels, become the food of
the pilgrims: truly the bread of the sons, which
cannot be thrown to the dogs.

2. It is pre-signified in types, when Isaac is brought to
be sacrificed, the Paschal lamb is chosen, manna is
given to the fathers.

3. Bone pastor, pa-nis ve-re, Jesu, nostri mi-se- ré-re: Tu

nos pasce, nos tu- é-re, Tu nos bona fac vidé-re In terra

7. Sit laus De- o Patri, Summo Christo de-cus, Spi-rí-

Be praise to God the Father, glory to the Most High Christ
[and] to the Holy Spirit, one honor to the Three.
4. Monstra te esse matrem: Sumat per te preces, Qui pro nobis natus, Tu-lit esse tu-us.

Show thyself a Mother: may he who, being born for us, was willing to be thine, receive [our] prayers through thee.

5. Virgo singu-laris, Inter omnes mitis, Nos culpis so-lutos, Mi-tes fac et castos.

O singular Virgin, meek above all others, make us free from fault, meek and chaste.


Bestow a pure life, prepare a safe path, that seeing Jesus we may rejoice for ever.

3. Good shepherd, true bread, Jesus, have mercy on us: feed us, protect us, make us see good things in the land of the living.

4. You Who know and can do all things, You who feed us mortals here, make us there your table companions, coheirs and comrades of the holy citizens.

Note: Ecce panis Angelorum is taken from the last four verses, but not intended as an abbreviated version of “Lauda Sion” (Corpus Christi Sequence).
TE LAUDAMUS

Hymn VII.

E laudámus, * Dómine omnípot-ens, qui sedes
super Ché-rubim et Sé-raphim, quem benédicunt Ange-li,

2. Te laudámus, Dómine o-rándo, qui vení-sti pec-
cá-ta solvendo: Te depre-cámur magnum Redemptó-
rem, quem Pa-ter mi-sit óvi-um pastó-rem.

3. Tu es Christus Dóminus Salvá-tor, qui de Marí-a Vírgine
es natus. Hunc sacro-sánctum cá-li-cem suméntes

AVE MARIS STELLA

A-ve ma-ris stel-la, De-i Ma-ter alma, Atque
semper Virgo, Fe-lix cae-li porta.

Hail, star of the sea, kindly Mother of God and ever Virgin,
happy gate of heaven.

2. Su-mens il-lud A-ve Gabri-élis o-re, Funda nos
in pa-ce, Mu-tans He-væ nomen.

Receiving that ‘Ave’ from the mouth of Gabriel, establish us
in peace, changing the name of ‘Eva’ [Eve].

3. Sol-ve vincla re-is, Pro-fer lumen cae-cis: Ma-la no-
stra pelle, Bona cuncta posce.

Loosen the chains of the guilty, bring light to the blind,
dispel our evils, obtain for us all good things.
Hail Mary, full of grace! the Lord is with thee; blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb, Jesus. Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners, now and at the hour of our death. Amen.

1. We praise You, O Lord almighty, who art enthroned above the Cherubim and Seraphim, whom the Angels bless, and the Archangels, and whom the prophets and apostles praise.

2. We praise You, O Lord, as we pray to You, who came to free us from our sins. We pray to You, O great Redeemer, whom the Father sent to be the Shepherd of the sheep.

3. You are Christ our Lord and Saviour, who were born of the Virgin Mary. As we take up this holy chalice, free us always from all our faults.

ab omni culpa lí-be-ra nos semper.
O PANIS DULCISSIME

Sequence in Honor of the Blessed Sacrament


cre-a nos grá-ti-æ Septi-fórmis Spí-ri-tus! 5. Suméntem, cum súme-ris, Qui-a non consúme-ris, Ætérne vi-ví-
cas. 6. Nam re-á-tum scé-le-ris Dono tanti múne-ris Cle-

ménter pu-rí-fi-cas. 7. In te nos ut ú-ni-as, Et virtú-te mú-
ni-as, Da te digne súme-re. 8. Ut carná-les fú-ri-as Pro-
péllens, nos fá-ci-as Tecum pi-e ví-ve-re. 9. Sic re-fécti-


10. Sæcu-ló-rum sæ-ásti-li-s, Epu-lémur séd-u-lis Invi-tá-ti-

ázymis. Amen.

O sweetest Bread, O life-giving food of the faithful soul! 2. O paschal Victim, meekest Lamb, lawful oblation! 3. O Jesus, most loved, you are divinely concealed under the appearance of bread! 4. Create us anew in every way by the nourishment of the sevenfold grace of the Holy Spirit! 5. Because Thou art not consumed when Thou art received, Thou dost eternally vivify the receiver. 6. For by so great a gift Thou dost mercifully cleanse the guilty one of crime. 7. In order to unite us in Thee and fortify us in good, grant us to receive Thee worthyly, 8. that driving away fleshly frenzy, you may make us live in holiness with Thee. 9. Thus restored by the cup of Thy Blood, by the noble banquet of Thy flesh, 10. let us, who are invited to the Pasch, feast for ever and ever.